

TEMPO ORDINARIO

DOMENICA

settimane dispari

PRIMI VESPRI

ABBAZIA BENEDETTINA «MATER ECCLESIAE»
ISOLA SAN GIULIO - ORTA (NOVARA)

Il sommo ed eterno sacerdote della nuova ed eterna alleanza, Cristo Gesù, prendendo la natura umana, ha introdotto in questo esilio terrestre quell'inno che viene eternamente cantato nelle sedi celesti. Egli unisce a sé tutta l'umanità, e se l'associa nell'elevare questo canto di lode.

PRIMI VESPRI

INNO

IV

D E-us, cre-á- tor ómni- ùm po-líque rector, vésti-
 ens di- em decó-ro lúmi-nè, noctem sopó- ris grá-ti- a,

2. Artus solútos ut quies
 reddat labóris úsui
 mentésque fessas állevet
 luctúsque solvat ánxios,

3. Grates perácto iam die
 et noctis exórtu preces,
 voti reos ut ádiuves,
 hymnum canéntes sólvimus.

4. Te cordis ima cóncinant,
 te vox canóra cóncrepet,
 te díligat castus amor,
 te mens adóret sóbria,

5. Ut cum profúnda cláuserit
 diem calígo nóctium,
 fides tenébras nésciat
 et nox fide relúceat.

6. Christum rogámus et Patrem,
 Christi Patrísque Spíritum;
 unum potens per ómnia,
 fove precántes, Trínitas.
 Amen.

Traduzione dell'Inno:

*1. O Dio, Creatore dell'universo,
Signore del cielo, tu rivesti
di splendida luce il giorno
e alla notte tu doni quiete,*

*2. per ristorare le deboli membra
e restituirle alla quotidiana fatica,
per sollevare gli animi stanchi
e sciogliere dolori ed affanni;*

*3. mentre il giorno tramonta
e la notte già avanza,
grati a te eleviamo inni e preghiere:
tu aiuta noi peccatori.*

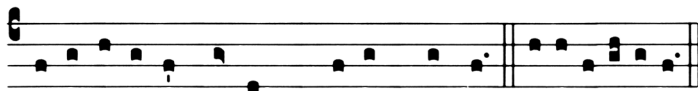
*4. Te cantino le profondità del cuore,
te esalti la voce festante,
te ami il casto amore
te in semplicità la mente adori.*

*5. E quando la densa oscurità notturna
avrà inghiottito il chiarore del giorno,
la fede non conosca tenebre,
la notte risplenda di fede.*

*6. A Cristo e al Padre salga la preghiera,
salga allo Spirito di Cristo e del Padre:
o Dio uno e trino, che tutto puoi,
aiuta noi che ti preghiamo.
Amen.*

SALMODIA

ANTIFONA I - SALMO 65 Inno di grazie in occasione del sacrificio*Benedite, popoli, il nostro Dio.*

vif 

B E-nedí-ci-te, gentes, * De-um nostrum. E u o u a e.

Acclamate a Dio da tutta la terra, †
cantate alla gloria del suo nome, *
date a lui splendida lode.

Dite a Dio: «Stupende sono le tue opere! *
Per la grandezza della tua potenza
a te si piegano i tuoi nemici.

A te si prostri tutta la terra, *
a te canti inni, canti al tuo nome».

Venite e vedete le opere di Dio, *
mirabile nel suo agire sugli uomini.

Egli cambiò il mare in terra ferma, †
passarono a piedi il fiume; *
per questo in lui esultiamo di gioia.

Con la sua forza domina in eterno, †
il suo occhio scruta le nazioni; *
i ribelli non rialzino la fronte.

Benedite, popoli, il nostro Dio, *
fate risuonare la sua lode;

è lui che salvò la nostra vita *
e non lasciò vacillare i nostri passi.

Dio, tu ci hai messi alla prova; *
ci hai passati al crogiuolo, come l'argento.

Ci hai fatti cadere in un agguato, *
hai messo un peso ai nostri fianchi.

Hai fatto cavalcare uomini sulle nostre teste; †
ci hai fatto passare per il fuoco e l'acqua, *
ma poi ci hai dato sollievo.

Entrerò nella tua casa con olocausti, *
a te scioglierò i miei voti,
i voti pronunziati dalle mie labbra, *
promessi nel momento dell'angoscia.

Ti offrirò pingui olocausti
con fragranza di montoni, *
immolerò a te buoi e capri.

Venite, ascoltate, voi tutti che temete Dio, *
e narrerò quanto per me ha fatto.
A lui ho rivolto il mio grido, *
la mia lingua cantò la sua lode.

Se nel mio cuore avessi cercato il male, *
il Signore non mi avrebbe ascoltato.
Ma Dio ha ascoltato, *
si è fatto attento alla voce della mia preghiera.

Sia benedetto Dio: non ha respinto la mia preghiera, *
non mi ha negato la sua misericordia.

Gloria... *Si ripete l'antifona.*

ANTIFONA II - SALMO 19 Preghiera per la vittoria del Re-Messia*Ti ascolti il Signore nel giorno della prova.*

VIII g

E X-áudi- at te Dóminus * in di- e tribu-la- ti- ónis.

E u o u a e.

Ti ascolti il Signore nel giorno della prova, *

ti protegga il nome del Dio di Giacobbe.

Ti mandi l'aiuto dal suo santuario *

e dall'alto di Sion ti sostenga.

Ricordi tutti i tuoi sacrifici *

e gradisca i tuoi olocausti.

Ti conceda secondo il tuo cuore, *

faccia riuscire ogni tuo progetto.

Esulteremo per la tua vittoria, †

spiegheremo i vessilli in nome del nostro Dio; *

adempia il Signore tutte le tue domande.

Ora so che il Signore salva il suo consacrato; †

gli ha risposto dal suo cielo santo *

con la forza vittoriosa della sua destra.

Chi si vanta dei carri e chi dei cavalli, *

noi siamo forti nel nome del Signore nostro Dio.

Quelli si piegano e cadono, *
 ma noi restiamo in piedi e siamo saldi.

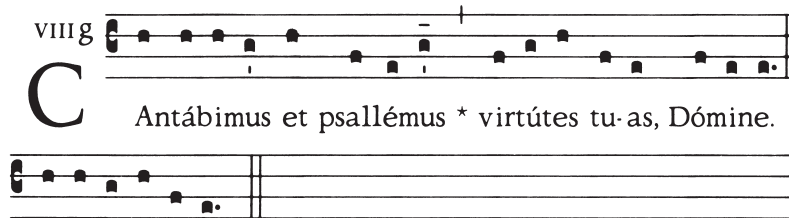
Salva il re, o Signore, *
 rispondici, quando ti invochiamo.

Gloria... *Si ripete l'antifona.*

ANTIFONA III - SALMO 20 Ringraziamento per la vittoria del
 Re-Messia

Canteremo inni alla tua potenza, o Signore.

VIII g



C Antábimus et psallémus * virtútes tu-as, Dómine.

E u o u a e.

Signore, il re gioisce della tua potenza, *
 quanto esulta per la tua salvezza!
 Hai soddisfatto il desiderio del suo cuore, *
 non hai respinto il voto delle sue labbra.
 Gli vieni incontro con larghe benedizioni; *
 gli poni sul capo una corona di oro fino.
 Vita ti ha chiesto, a lui l'hai concessa, *
 lunghi giorni in eterno, senza fine.
 Grande è la sua gloria per la tua salvezza, *
 lo avvolgi di maestà e di onore;

lo fai oggetto di benedizione per sempre, *

lo inondi di gioia dinanzi al tuo volto.

Perché il re confida nel Signore: *

per la fedeltà dell'Altissimo non sarà mai scosso.

La tua mano raggiungerà ogni tuo nemico, *

la tua destra raggiungerà chiunque ti odia.

Ne farai una fornace ardente, *

nel giorno in cui ti mostrerai:

il Signore li consumerà nella sua ira, *

li divorerà il fuoco.

Sterminerai dalla terra la loro prole, *

la loro stirpe di mezzo agli uomini.

Perché hanno ordito contro di te il male, *

hanno tramato insidie, non avranno successo.

Hai fatto loro voltare le spalle, *

contro di essi punterai il tuo arco.

Alzati, Signore, in tutta la tua forza; *

canteremo inni alla tua potenza.

Gloria... *Si ripete l'antifona.*

ANTIFONA IV - SALMO 137

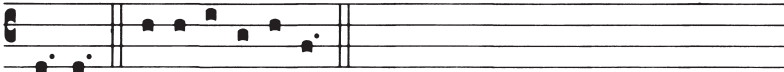
Rendimento di grazie

Al cospetto degli angeli inneggerò a te, o Dio mio.

v a



I N conspéctu * ange-ló-rum psallam ti-bi, De- us



me- us. E u o u a e.

Ti rendo grazie, Signore, con tutto il cuore: *
 hai ascoltato le parole della mia bocca.
 A te voglio cantare davanti agli angeli, *
 mi prostro verso il tuo tempio santo.

Rendo grazie al tuo nome *
 per la tua fedeltà e la tua misericordia:
 hai reso la tua promessa
 più grande di ogni fama.

Nel giorno in cui t'ho invocato, mi hai risposto, *
 hai accresciuto in me la forza.
 Ti loderanno, Signore, tutti i re della terra *
 quando udranno le parole della tua bocca.

Canteranno le vie del Signore, *
 perché grande è la gloria del Signore;
 eccelso è il Signore e guarda verso l'umile, *
 ma al superbo volge lo sguardo da lontano.

Se cammino in mezzo alla sventura *
 tu mi ridoni vita;
 contro l'ira dei miei nemici stendi la mano *
 e la tua destra mi salva.

Il Signore completerà per me l'opera sua. †
 Signore, la tua bontà dura per sempre: *
 non abbandonare l'opera delle tue mani.

Gloria... *Si ripete l'antifona.*

ANTIFONA V - CANTICO NT 11 Cristo, Servo di Dio *Fil 2,6-11*

Cristo non doveva forse soffrire così per entrare nella sua gloria?.

VIII g

N Onne sic * opórtu- it pa-ti Christum, et intrá-re

in gló-ri- am su- am ? † alle-lú- ia. (In Quadr.) † di-cit Dó-

minus. E u o u a e.

Cristo Gesù, pur essendo di natura divina, *

non considerò un tesoro geloso

la sua uguaglianza con Dio;

ma spogliò se stesso, †

assumendo la condizione di servo *

e divenendo simile agli uomini;

apparso in forma umana, umiliò se stesso †

facendosi obbediente fino alla morte *

e alla morte di croce.

Per questo Dio l'ha esaltato *

e gli ha dato il nome

che è al di sopra di ogni altro nome;

perché nel nome di Gesù ogni ginocchio si pieghi *

nei cieli, sulla terra e sotto terra;

e ogni lingua proclami che Gesù Cristo è il Signore, *

a gloria di Dio Padre.

Gloria... *Si ripete l'antifona.*

LETTURA BREVE

RESPONSORIO

Il Signore è grande e grande è la sua potenza. E la sua sapienza non si può misurare.

Ps 146, 5

℞. br.

M Agnus Dómi-nus noster, * Et magna vir- tus e- ius.

ÿ. Et sa-pi- énti- æ e- ius non est núme- rus. ÿ. Gló- ri- a Pa- tri, et Fí- li- o, et Spi- rí- tu- i Sancto.

ANTIFONA AL MAGNIFICAT

Il Signore ha soccorso Israele suo servo come aveva promesso ad Abramo e alla sua discendenza: egli esalterà gli umili per sempre.

Lc 1, 54.55.52

℣. VII a

S Uscé-pit De- us * Isra- el pú- e- rum su- um,

sic- ut lo- cú- tus est ad Abraham et semen e- ius: ex- altá- re

húmi- les usque in sœcu- lum. E u o u a e.

CANTICO DELLA B.V. MARIA*Lc 1,46-55***M**agnificat *

ánima mea Dóminum;

et exsultávit spíritus meus *

in Deo salutári meo;

quia respéxit humilitátem ancillæ suæ, *

ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna, qui potens est: *

et sanctum nomen éius,

et misericórdia éius a progénie in progénies *

timéntibus eum.

Fecit poténtiam in bráchio suo, *

dispérsit supérbos mente cordis sui,

depósuit poténtes de sede, *

et exaltávit húmiles,

esuriéntes implévit bonis, *

et dívites dímisit inánes.

Suscépit Ísrael, púerum suum, *

recordátus misericórdiæ suæ,

sicut locútus est ad patres nostros, *

Ábraham et sémini eius in sácula.

*Gloria... Si ripete l'antifona.***INTERCESSIONI E PADRE NOSTRO****ORAZIONE PROPRIA E PREGHIERA CONCLUSIVA**

